联合国 S/2006/341*



安全理事会

Distr.: General
1 June 2006
Chinese
Original: English

2006年5月26日安全理事会主席给秘书长的信

谨通知你：安全理事会成员决定派访问团于2006年6月4日至10日访问苏丹和乍得。访问团团长为联合王国琼斯·帕里大使。安理会成员商定了访问团的工作范围,附在本函后。

经同安理会成员协商,确定访问团由以下人员组成：

埃米尔·琼斯·帕里大使（大不列颠及北爱尔兰联合王国）,访问团团长

塞萨尔·马约拉尔大使（阿根廷）

王光亚大使（中国）

巴西尔·伊奎贝大使（刚果）

拉尔斯·福博尔-安德森大使（丹麦）

让-马克·德拉萨布利埃大使（法国）

纳纳·埃法赫-阿彭滕大使（加纳）

阿轧曼蒂奥斯·瓦西拉基斯大使（希腊）

北冈伸一大使（日本）

奥斯瓦尔多·德里韦罗大使（秘鲁）

贾迈勒·纳西尔·贝德尔大使（卡塔尔）

康斯坦丁·多尔戈夫大使（俄罗斯联邦）

彼得·布里安大使（斯洛伐克）

* 由于技术原因重新印发。

06-36623 （C） 010606 010606

奥古斯丁·马希格大使（坦桑尼亚联合共和国）

雅姬·沃尔科特·桑德斯大使（美利坚合众国）

请将本函及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

安全理事会主席

巴西尔·伊奎贝（签名）

附件

安全理事会苏丹、乍得和亚的斯亚贝巴非洲联盟总部访问团

总任务

- 显示安全理事会决心同苏丹政府、非洲联盟和其他方面合作，协助解决苏丹面临的各种问题。
- 表达安全理事会极为关注达尔富尔长期冲突对平民造成的惨重后果，包括持续的人道主义危机，以及对苏丹国内其它地区及整个区域造成的影响；并最强烈地重申冲突各方必须停止暴力和暴行。
- 重申安全理事会对苏丹主权、统一、独立和领土完整的承诺，向联合国达尔富尔行动过渡将不会对此产生影响。
- 使全球公众更加了解达尔富尔危机，了解联合国和安全理事会为解决这一危机而作的努力。
- 重申安全理事会欢迎非洲联盟主导的在尼日利亚阿布贾举行的关于达尔富尔冲突的苏丹和平会谈取得了成功，尤其是当事方之间商定了解决达尔富尔冲突的框架(《达尔富尔和平协议》)。
- 强调必须全面而迅速地执行《达尔富尔和平协议》，以便在达尔富尔恢复持久和平。
- 吁请《达尔富尔和平协议》各签署方遵守其承诺，毫无拖延地执行该协议。
- 敦促尚未签署《达尔富尔和平协议》的有关方面毫无拖延地签署该协议，不要从事任何会阻碍执行该协议的行动。
- 表示安全理事会打算采取强有力而有效的措施，包括应非洲联盟提出的要求采取措施，例如冻结资产或禁止旅行，制裁那些违反或企图阻挠执行《达尔富尔和平协议》或侵犯人权的个人或团体。
- 强调必须尽快启动与广泛各类利益有关者进行的达尔富尔－达尔富尔对话，以便解释《达尔富尔和平协议》并争取更广泛的支持。
- 吁请所有有关各方采取一切必要措施，确保非洲联盟驻苏丹特派团（非盟特派团）继续保持效力，使非盟特派团能够帮助执行《达尔富尔和平协议》。
- 重申支持尽快向联合国行动过渡，以保障达尔富尔人民的安全。
- 表示安全理事会支持非洲联盟和平与安全委员会 2006 年 5 月 15 日决定采取具体步骤，着手从非盟特派团向联合国行动过渡。

- 吁请《达尔富尔和平协议》各签署方协助并配合非洲联盟、联合国、区域和国际组织以及各会员国加快向联合国行动的过渡。
- 积极探讨如何立即进一步加强联合国和非洲联盟之间的合作，以便向联合国行动过渡。
- 申明安全理事会的看法，即联合国行动应以非洲为主要参与方并具有鲜明的非洲特色。
- 重申安全理事会关注达尔富尔的持续暴力可能对苏丹国内其它地区以及整个区域，包括对乍得和中非共和国的安全带来进一步负面影响。
- 吁请该区域所有国家给予合作，确保区域稳定。
- 强调秘书长应与安全理事会保持密切、持续的磋商，并与阿布贾和平谈判各参与方、包括民族团结政府合作和密切协商，就有关向联合国行动过渡的决定，与非洲联盟共同磋商。

苏丹：达尔富尔问题

- 向苏丹政府清楚说明在达尔富尔派驻联合国特派团的好处。
- 评估非盟特派团保护平民并实现其特派任务目标所需的进一步支助。
- 评估如何进一步增强非盟特派团，以便执行《达尔富尔和平协议》。
- 吁请所有各方尊重人道主义援助的中立、公正和独立，并坚持要求遵守国际人道主义法和其他相关国际义务。
- 敦促所有各方，特别是苏丹政府，确保非政府组织和人道主义组织以及救济机构能够充分、无阻地出入。
- 评估苏丹境内正在出现的粮食危机以及各捐助方迅速承诺新资金以确保世界粮食计划署食品供应不中断的必要性。
- 就如何改善人道主义局势同非政府组织交换意见。
- 对达尔富尔地区的性暴力程度进行评估，就紧急解决这一问题提出建议，并评估民族团结政府在实施其《在达尔富尔打击对妇女暴力行为行动计划》方面取得的进展，同时特别注重废除表格 8 和获得法律补救问题。
- 重申须停止强制减少人口，并突出表明关注境内流离失所者人数不断增加。
- 支持人道主义机构和救济机构在达尔富尔所作的努力。
- 评估安全理事会现有规定、包括对达尔富尔实行的有目标制裁和武器禁运的执行情况及影响。

- 敦促苏丹政府和达尔富尔冲突所有其他各方按照其根据第 1593（2005）号决议担负的义务，同国际刑事法院全面合作。

苏丹：北南和苏丹南部问题

- 审查执行《全面和平协定》和建立苏丹南部各机构的进展情况，强调所有各方须遵守各项有关协定。
- 评估联苏特派团的工作情况和业务能力。
- 依照联合国安全理事会第 1663（2006）号决议评估联苏特派团可如何更有效地解决上帝抵抗军（上帝军）问题，上帝军继续在苏丹和其他地方造成许多无辜平民死亡、被绑架和流离失所。
- 重申安全理事会对上帝军问题的关注，敦促苏丹当局紧急采取行动，逮捕那些被国际刑事法院通缉的人。

非洲联盟（亚的斯亚贝巴）

- 就如何最有效地启动达尔富尔－达尔富尔对话交换意见。
- 赞扬非洲联盟为实现达尔富尔的持久和平所作的努力，包括非盟特派团已取得的成功以及向非盟特派团提供协助的各会员国和组织所作的努力。
- 重申安全理事会认可非洲联盟和平与安全理事会 3 月 10 日作出的决定，即原则上支持非盟特派团过渡成为联合国行动。
- 吁请非洲联盟同联合国、区域和国际组织以及各会员国商定，除 2005 年 12 月联合评估特派团确定的需要外，当前还须满足哪些需要，以加强非盟特派团执行《达尔富尔和平协议》的安全安排的能力，以备在达尔富尔派驻一个后继的联合国行动。
- 欢迎联合国与非洲联盟之间日益增加合作，以推动从非盟特派团向联合国行动过渡，并强调这一合作的重要性。
- 敦促早日举行一次认捐会议，并评估这方面的进展情况，此外清楚表明，非盟特派团额外资金的提供将取决于是否能制订出加强非盟特派团的切实计划。
- 就上帝抵抗军（上帝军）构成的威胁以及目前为解决这一问题所作的努力交换意见。
- 就非洲联盟为解决乍得危机并恢复该区域和平与稳定所作的努力交换意见。
- 在联合国和非洲联盟之间发展更密切的关系。

- 就加强非盟特派团通过在境内流离失所者营地外围进行一天 24 小时、一星期 7 天的巡逻等手段来保护平民的能力，交换意见。

苏丹-乍得关系

- 鼓励降低乍得与苏丹之间的紧张状况。
- 强调须保持苏丹和乍得境内流离失所者营地/难民营的安全与中立。
- 对乍得和苏丹之间的冲突表示关注，并探讨其解决办法，同时清楚表明乍得和苏丹两国都必须力行克制，不从事任何侵害其共同边界完整性的行动，并确保本国领土不被用于破坏他国领土的稳定。
- 吁请乍得和苏丹履行其根据 2006 年 2 月 8 日《的黎波里宣言》和《协定》所承担的义务，并实施已商定的建立信任措施。
- 评估达尔富尔冲突对乍得造成的影响，以及如何解决由此产生的问题，包括难民营、招募儿童兵、边境安全和更广泛区域稳定等问题。
- 评估乍得和苏丹之间边界关闭对联合国人道主义机构和非政府组织行动产生的影响。

乍得

- 评估来自苏丹和中非共和国的难民以及乍得境内流离失所者所处的情况。
- 清楚表明，安全理事会将不容许任何以武力获取权力的企图，并吁请乍得所有各方放弃暴力。
- 评估反叛者最近对恩贾梅纳和安德雷实施攻击所造成的影响。
- 呼吁同乍得境内愿意放弃暴力的有关各方举行公开而持续的政治对话。
- 依照国际人道主义法，支持人道主义和救济机构在乍得境内从事的努力。